



Cours de Russe

Notes

Année 2018-2019

1^{ère} Année

Учительница: Людмила

Repetitio mater memoriae

par André

Liens

Ce propre document:

<http://www.mementoslangues.fr/Russe/Cours/CoursRusse2018-2019.pdf>

Mémoire et Langues:

<http://www.mementoslangues.fr/Memoire/MemoireEtLangues.pdf>

Cours russe Memrise 2018-2019:

<https://www.memrise.com/course/2228666/cours-russe-2018-2019/>

Grammaire russe:

<http://www.mementoslangues.fr/Russe/Grammaire/GrammaireRusse.pdf>

<http://www.mementoslangues.fr/Russe/Grammaire/GrammaireRusseHandBook.pdf>

Verbes russes (*Flashcards*):

<http://www.mementoslangues.fr/Russe/Verbes/CentVerbesRusses-MC1.pdf>

<http://www.mementoslangues.fr/Russe/Verbes/VerbesDePositionRusses-MC1.pdf>

<http://www.mementoslangues.fr/Russe/Verbes/VerbesDeMouvementRusses-MC1.pdf>

Méthode

La méthode est détaillée dans le document [Mémoire et Langues](#) et s'appuie sur les découvertes récentes concernant la mémoire. On n'en donnera ici qu'un bref aperçu.

La liste du vocabulaire Russe-Français est répartie ici suivant des blocs de 6 éléments (3 russes + 3 français), séparés par des interlignes simples.

1.Acquérir: on sait que la **Mémoire à Court Terme (MCT)**, localisée principalement dans l'hippocampe, ne fonctionne bien que pour mémoriser des blocs de 6 éléments consécutifs *au maximum*. Chaque bloc doit être lu et répété plusieurs fois de suite suivant un **double Z direct** immédiatement suivi d'un **double Z inverse**, et ceci au moins 6 fois de suite.

Ensuite, pour transférer le contenu de la **MCT** vers la **Mémoire à Long Terme (MLT)**, localisée dans les aires du langage du cortex cérébral, on utilise la méthode de répétition espacée (**SRS: Spaced Repetition System**) de l'application [Memrise](#). La liste du vocabulaire y est répartie en niveaux de 36 lignes, chaque niveau correspondant à une page complète de ce propre document.

2.Renforcer: afin de conserver longtemps dans la **MLT** le vocabulaire déjà acquis, il faut enfin procéder au renforcement des connexions en répétant les mots par blocs de 18 lignes en **lecture en Z**, en utilisant cette fois la **Mémoire de Travail (MT)**, dont la capacité maximale est de 24 lignes.

Оглавлéние	Table des Matières
<u>Уровень 1</u>	Niveau 1
<u>Уровень 2</u>	Niveau 2
<u>Уровень 3</u>	Niveau 3
<u>Уровень 4</u>	Niveau 4
<u>Уровень 5</u>	Niveau 5
<u>Уровень 6</u>	Niveau 6
<u>Уровень 7</u>	Niveau 7
<u>Уровень 8</u>	Niveau 8
<u>Уровень 9</u>	Niveau 9
<u>Уровень 10</u>	Niveau 10
<u>Уровень 11</u>	Niveau 11
<u>Уровень 12</u>	Niveau 12
<u>Уровень 13</u>	Niveau 13
<u>Уровень 14</u>	Niveau 14
<u>Уровень 15</u>	Niveau 15
<u>Уровень 16</u>	Niveau 16
<u>Уровень 17</u>	Niveau 17
<u>Уровень 18</u>	Niveau 18
<u>Уровень 19</u>	Niveau 19
<u>Уровень 20</u>	Niveau 20
<u>Уровень 21</u>	Niveau 21
<u>Уровень 22</u>	Niveau 22
<u>Уровень 23</u>	Niveau 23
<u>Уровень 24</u>	Niveau 24
<u>Уровень 25</u>	Niveau 25
<u>Оснóвы</u>	Les Bases
<i>Festina lente – Primum intelligere, deinde discere</i>	

Начáло кúрса	Début du cours
Как тебá зовúт ?	Comment t'appelles-tu ?
Менá зовúт Андрéй.	Je m'appelle André.
Здрáвствуйте !	Bonjour (forme polie) !
Здрáвствуй !	Bonjour (forme familière) !
Привéт !	Salut (Bonjour) !
Покá !	Salut (Au revoir) !
Как делá ?	Comment ça va ?
Óчень хорошó !	Très bien !
Éто не трúдно.	Ce n'est pas difficile.
Ну, как живёте ?	Eh bien, comment allez-vous ?
Ничегó, так себé.	Bah, comme ci, comme ça.
веснá	printemps
лéто	été
óсень	automne (<i>óсень</i> est féminin)
зимá	hiver
Зимóй хóлодно, лéтом жáрко.	En hiver il fait froid, en été il fait chaud.
Веснóй и óсенью ни жáрко ни хóлодно.	Au printemps et en automne, ni chaud ni froid.
Уровень 1	Niveau 1
Здрáвствуйте, начинаém наш урóк !	Bonjour, commençons notre leçon !
Мы бúдем говорít по-рúсски !	Nous allons parler en russe !
кúхня	cuisine
на кúхне	dans la cuisine
кран	robinet
мóйка	évier
рáковина	lavabo, coquillage
стол	table
сесть за стол	se mettre à table
стул	chaise
духóвка	four
холодílьник	réfrigérateur
плитá	fourneau, cuisinière
газóвая плитá	cuisinière à gaz
электрúческая плитá	cuisinière électrique
сковородá	poêle à frire
посúда	vaisselle
кастрюля	casserole

очень приятно	enchanté
я могу стереть	je peux effacer
без паники	sans panique
отлично	excellent
хорошо	bien
нормально	normalement
так себе	comme ci, comme ça
ничего	pas mal
плохо	mal
у меня тоже	à moi aussi
у тебя тоже	à toi aussi
у вас тоже	à vous aussi
карточка	petite carte
я вам даю карточки	je vous donne des petites cartes
у меня шесть карточек	j'ai six petites cartes
я хочу	je veux
я мешаю	je mélange
я беру	je prends
Уровень 2	Niveau 2
буква	lettre, caractère
выбирайте буквы	choisissez des lettres
у кого ёж ?	qui a un hérisson ?
и краткое	i bref (й)
твёрдый знак	signe dur (ъ)
мягкий знак	signe mou (ь)
жёлудь	gland
подъезд	entrée, perron
мышь	souris
угол	coin, encoignure
уголь	charbon
компас	boussole
шишка	bosse, cône, gros bonnet, grosse légume
сосна	pin
сосновая шишка	pomme de pin
ель	sapin
еловая шишка	pomme de sapin
цапля	héron

замѐк	serrure, cadenas
за́мок	château, manoir
замѐк за́мка	la serrure du château
ползті	ramper, se traîner
улітка	escargot
ползті как улітка	se traîner comme un escargot
апельсін	orange (fruit)
камыш	jonc, roseau
маяк	phare
неправільно	incorrectement, fausement
правільно	juste, correctement
правільно рэшіть задачу	résoudre correctement un problème
морѐз	gelée, froid
сегѐдня сільный морѐз	aujourd'hui, il gèle très fort
ку́бик	dé (à jouer)
ещѐ раз	encore une fois
опя́ть пять	de nouveau cinq
ско́лько	combien
Уровень 3	Niveau 3
ко́нь	cheval
ревни́вая	jalouse
печа́льная	triste, affligée
на за́кате дня	au coucher du jour
интерва́льные повто́рения	répétitions espacées
в бу́дущий понеде́льник !	à lundi prochain !
у́ровень	niveau, palier, échelon
у́ровень зна́ний	niveau des connaissances
у́ровень жи́зни	niveau de vie
посло́вица	proverbe
войти́ в посло́вицу	passer en proverbe, devenir proverbial
за двумя́ за́йцами погони́шься, ни одно́го не пойма́ешь	après deux lièvres tu cours, aucun tu ne prends
глаго́л	verbe
несоверше́нный вид (несов.)	aspect imperfectif (ipf.)
соверше́нный вид (сов.)	aspect perfectif (pf.)
глаго́л несоверше́нного ви́да	verbe imperfectif
глаго́л соверше́нного ви́да	verbe perfectif
возвра́тный глаго́л	verbe réfléchi

смотри́	regarde, voir (см.)
тона́льное ударе́ние	accent tonique
поста́вить ударе́ние	mettre l'accentuation
посте́пно	graduellement, peu à peu
печа́тные бу́квы	lettres d'imprimerie
пи́сьменные бу́квы	lettres manuscrites
сла́дкий вкус	goût sucré
ана́нас сла́дкого вку́са	ananas au goût sucré
э́то вопро́с вку́са	c'est une question de goût
бе́лый	blanc
гри́ва	crinière
ко́нская гри́ва	crinière de cheval
краса́вица	belle femme, beauté
печа́литься	se chagriner, s'attrister, s'affliger
прие́хать	arriver (autrement qu'à pied)
прие́хать на маши́не	arriver en voiture
и́зморо́зь	gelée blanche, givre
напе́ть	chanter (mélodie), enregistrer (chanson)
Уровень 4	Niveau 4
четве́ртое ма́рта	le 4 mars
я рад то́же	je suis content aussi
я о́чень ра́да	je suis très contente
настро́ение	humeur, disposition d'esprit
быть в плохóм настро́ении	être de mauvaise humeur
быть в хоро́шем настро́ении	être de bonne humeur
настро́ить	accorder, régler, construire
Как ва́ши дела́ ?	Comment allez-vous ?
Что тако́е ?	Qu'est-ce que c'est ?
у меня́ нет котá	je n'ai pas de chat (chez moi)
у меня́ есть стул	j'ai une chaise (chez moi)
у меня́ есть дверь	j'ai une porte (chez moi)
одно́ окно́	une fenêtre (Nominatif)
два окна́	deux fenêtres (Génitif Singulier)
пять о́кон	cinq fenêtres (Génitif Pluriel)
журна́л	magazine, revue
газэ́та	journal
кни́га	livre

карандаш	crayon, porte-mine
ручка	stylo
У кого нет ручки ?	Qui n'a pas de stylo ?
бумажник	portefeuille (étui pour papiers et billets)
портфель	cartable, serviette
тетрадь	cahier
цвета	les couleurs
белый	blanc
чёрный	noir
красный	rouge
голубой	bleu (clair)
синий	bleu (foncé)
зелёный	vert
серый	gris
жёлтый	jaune
фиолетовый	violet
коричневый	brun
светло-коричневый	brun clair
Уровень 5	Niveau 5
урок русского языка	leçon de langue russe
машина	machine, voiture
ехать на машине	aller en voiture
У тебя какая машина ?	Quelle voiture as-tu ?
у меня синяя машина	j'ai une voiture bleue (foncé)
у меня бежевая машина	j'ai une voiture beige
квадрат	carré
круг	cercle
овал	ovale, ellipse
у меня есть дети	j'ai des enfants
один сын и одна дочь	un fils et une fille
два сына и две дочери	deux fils et deux filles
муж	mari, époux
у меня есть муж	j'ai un mari
у меня нет мужа	je n'ai pas de mari
жена	femme, épouse
у меня есть жена	j'ai une femme
у меня нет жены	je n'ai pas de femme

мужчина	homme
женщина	femme
дедушка и бабушка	grands-parents, grand-père et grand-mère
родители	parents (père et mère)
отец	père
мать	mère
человек	personne, être humain
семья	famille (père, mère et enfants)
Сколько человек в семье ?	Combien de personnes dans la famille ?
дни недели	les jours de la semaine
понедельник	lundi
вторник	mardi
среда	mercredi
четверг	jeudi
пятница	vendredi
суббота	samedi
воскресенье	dimanche
до	à, jusqu'à, avant (+ Génitif)
Уровень 6	Niveau 6
до понедельника	à lundi, jusqu'à lundi, avant lundi
до вторника	à mardi, jusqu'à mardi, avant mardi
до среды	à mercredi, jusqu'à mercredi, avant mercredi
до четверга	à jeudi, jusqu'à jeudi, avant jeudi
до пятницы	à vendredi, jusqu'à vendredi, avant vendredi
до субботы	à samedi, jusqu'à samedi, avant samedi
до воскресенья	à dimanche, jusqu'à dimanche, avant dimanche
До свидания !	Au revoir !
До скорого !	À bientôt !
Кратковременная Память (КВП)	Mémoire à Court Terme (MCT)
Долговременная Память (ДВП)	Mémoire à Long Terme (MLT)
Рабочая Память (РП)	Mémoire de Travail (MT)
Центр Брока	Aire de Broca (MLT: pour prononcer)
Область Вернике	Aire de Wernicke (MLT: pour comprendre)
Гиппокамп	Hippocampe (MCT)
Префронтальная Кора	Cortex Préfrontal (MT)
кривая забывания	courbe de l'oubli (Ebbinghaus-1885)
магическое число семь плюс-минус два	nombre magique 7 plus ou moins 2 (Miller-1956)

сего́дня – о́діннадцатое ма́рта	aujourd'hui, c'est le 11 mars
две ты́сячи де́вятна́дцатого го́да	année deux mille dix-neuf (2019)
по по́неде́льникам я учу́ ру́сский язы́к	tous les lundis, j'apprends la langue russe
Саби́на	Sabina
Лю́дмила / Ми́ла / Лю́да	Ludmilla
Кемпе́р (го́род в Брета́ни)	Quimper (ville en Bretagne)
глаго́лы движе́ния	verbes de mouvement
глаго́лы кра́тного подвѣда	verbes indéterminés
глаго́лы некра́тного подвѣда	verbes déterminés
Век жи́ви, век учи́сь.	Vis un siècle, étudie un siècle.
Лу́чше по́здно, чем ни́когда.	Mieux vaut tard que jamais.
Ти́ше э́дешь, да́льше бу́дешь.	Qui va lentement, va plus loin.
Как ва́ше настро́ение ?	Comment est votre humeur ?
У меня́ непло́хое настро́ение.	Je suis d'humeur assez bonne.
У меня́ хоро́шие настро́ение.	Je suis de bonne humeur.
учи́ть	enseigner, apprendre (une leçon)
учи́ться	apprendre, étudier (une matière)
я учу́ кита́йский язы́к	j'apprends la langue chinoise
Уровень 7	Niveau 7
повторя́ть / повто́рить	répéter, réviser, revoir
повтори́те э́ту фра́зу	répétez cette phrase
мне ну́жно повто́рять скло́нения	il me faut réviser les déclinaisons
пе́рвое / второ́е / тре́тие скло́нение	1 ^{ère} / 2 ^{ème} / 3 ^{ème} déclinaison (D1 / D2 / D3)
паде́жи	les cas (en déclinaison) (NAGDIL)
имени́тельный паде́ж	cas Nominatif (N)
вини́тельный паде́ж	cas Accusatif (A)
роди́тельный паде́ж	cas Génitif (G)
да́тельный паде́ж	cas Datif (D)
твори́тельный паде́ж	cas Instrumental (I)
предло́жный паде́ж	cas Locatif (L)
поста́вить сло́во в предло́жный паде́ж	mettre un mot au cas Locatif (B + A)
бу́рый	brun (pelage d'animal)
бу́рый медве́дь	ours brun
кашта́н	châtaigne, marron
кашта́новый	châtain, marron (couleur)
свидáние	rendez-vous
До свидáния !	Au revoir !

скóро	vite, rapidement, bientôt, tout à l'heure
скóро весна́	c'est bientôt le printemps
До скóрого !	À bientôt !
мой вопро́с	ma question
мно́го	beaucoup de, bien des
мно́го лет	bien des années
немно́го	un peu, pas grand-chose
э́то совсе́м немно́го	c'est fort peu
нема́ло	pas mal, beaucoup
он перечита́л нема́ло книг	il a lu pas mal de livres
река́	rivière, fleuve
пройти́ че́рез реку́	traverser la rivière à pied
Ско́лько челове́к в твоёй семье́ ?	Combien de personnes dans ta famille ?
моя́ семья́ состоит из четырёх челове́к	ma famille se compose de quatre personnes
внук	petit-fils
вну́чка	petite-fille
бабушка со своёй вну́чкой	une grand-mère avec sa petite-fille
вну́ки	petits-enfants
Уровень 8	Niveau 8
у меня́ четы́ре вну́ка	j'ai quatre petits-enfants
Как их зову́т ?	Comment s'appellent-ils ?
соба́ка	chien (nom générique)
у меня́ то́же нет соба́ки	je n'ai pas de chien non plus
иди́ сюда́ !	viens ici !
мышка	petite souris
побе́да	victoire
победи́ть	vaincre, l'emporter sur
враг	ennemi
победи́ть врага́	vaincre l'ennemi
еди́ный	uni
непобеди́мый	invincible
Когда́ мы еди́ны – мы непобеди́мы !	Quand nous sommes unis, nous sommes invincibles !
а́ист	cigogne
а́исты прилетели́	les cigognes sont arrivées
ма́сленица	mardi gras, carnaval
переда́ть	passer, remettre, transmettre, communiquer
переда́йте ему́ приве́т от меня́	transmettez-lui le bonjour de ma part

совсém	tout (à fait), complètement, entièrement, totalement
я совсém забы́л	j'ai complètement oublié
он совсém молодóй	il est tout jeune
совсém не	pas (du tout), nullement
я егó совсém не зна́ю	je ne le connais pas (du tout)
я э́того совсém не ожида́л	je ne m'y attendais pas (du tout)
идти́ – ходи́ть	marcher, aller à pied, circuler (<i>dét – ind</i>)
входи́ть / войти́	entrer
проходи́ть / пройти́	traverser, passer, s'écouler
приходи́ть / прийти́	venir, arriver
молоко́	lait
смúзи	smoothie, onctueux, frappé aux fruits
мы гото́вы	nous sommes prêts
Сара́тов	Saratov (ville russe du sud-est de Moscou)
де́вочка	(petite) fille, fillette
му́жской род	genre masculin
же́нский род	genre féminin
сре́дний род	genre neutre
Уровень 9	Niveau 9
оконча́ние	désinence
исключе́ние	exception
использование	utilisation
до́брое у́тро	bonjour (le matin)
до́брый день	bonjour (dans la journée)
до́брый ве́чер	bonsoir
Кто ты по профе́ссии ?	Quelle est ta profession ?
я учи́тель	je suis enseignant(e)
я рабо́тала в одной апте́ке	je travaillais dans une pharmacie
я рабо́тал хими́ком	je travaillais comme chimiste
я был ле́сником	j'étais garde forestier
я был инже́нером	j'étais ingénieur
я была́ учи́телем испа́нского язы́ка	j'étais professeure de langue espagnole
я уже́ не рабо́таю	je ne travaille (déjà) plus
пенсионе́р	retraité
пенсионе́рка	retraitee
пéнсия	retraite
я на пéнсии	je suis à la retraite

я гуляю на мо́ре	je me promène au bord de la mer
на пля́же	sur la plage
в па́рке	dans le parc
в го́роде	en ville
в лесу́	dans les bois
я живу́ в Кемпе́ре	j'habite à Quimper
путеше́ственник	voyageur, touriste, explorateur
путеше́ствовать	voyager, faire du tourisme
я путеше́ствую по Евро́пе	je voyage à travers l'Europe
ру́сская скорогово́рка	virelangue russe
Éхал Гре́ка че́рез реку́.	Est allé le Grec à travers la rivière.
Ви́дит Гре́ка — в реке́ рак.	Voit le Grec — dans la rivière une écrevisse.
Су́нул Гре́ка руку́ в реку́.	A mis le Grec la main dans la rivière.
Рак за́ руку́ Гре́ка — цап!	L'écrevisse à la main du Grec — attrapée!
э́хать	aller (autrement qu'à pied)
река́	rivière, fleuve
рак	écrevisse
рука́	main
Уровень 10	Niveau 10
сова́ть / су́нуть	fourrer, mettre
сова́ть кни́ги в су́мку	mettre ses livres dans sa serviette
ца́пать	saisir, attraper, happer, agripper
Пу́шкин / Ца́рское Село́	Pouchkine (ville située près de Saint-Pétersbourg)
большо́й Царскосе́льский дво́рец	grand palais du village du Tsar
большо́й Екате́рининский дво́рец	grand palais Catherine
кита́йское письмо́	caractère chinois, sinogramme
кни́га на кита́йском языке́	un livre en langue chinoise
все́ бы́ло напи́сано по-кита́йски	tout était écrit en chinois
чита́ть / прочита́ть	lire
писа́ть / написа́ть	écrire, peindre (tableaux)
понима́ть / поня́ть	comprendre
говори́ть / погово́рить	parler
переводи́ть / перевести́	traduire (d'une langue dans une autre)
перевести́ с францу́зского на ру́сский	traduire du français en russe
связа́ь	lien, rapport, connexion, relation
ро́дственны́е связа́и	liens de parenté
связа́ывать / связа́ать	lier, relier, unir

мысль	pensée, idée
глубо́кая мысль	pensée profonde
мышле́ние	faculté de penser, pensée, mentalité
диагра́мма свя́зей	diagramme de liens (<i>mind map</i>)
интелле́кт-ка́рта	carte-intellect (<i>mind map</i>)
ка́рта мы́слей	carte mentale (<i>mind map</i>)
ассоциати́вная ка́рта	carte associative (<i>mind map</i>)
ассоциати́вная диагра́мма	diagramme associatif (<i>mind map</i>)
схе́ма мы́шления	schéma de pensée (<i>mind map</i>)
Како́й год ?	Quelle année ?
вот	voici
вот он идёт	le voici qui vient
тут	ici (<i>fam.</i>), à ce moment-là
газета́ тут на столе́	le journal est ici, sur la table
здесь	ici (emplacement)
они́ живу́т здесь	ils habitent ici
там	là-bas (emplacement)
он там налёво	il est là-bas, à gauche
Уровень 11	Niveau 11
сле́ва	à gauche
спра́ва	à droite
до́ма	à la maison
она́ сле́ва от меня́	elle est à gauche de moi
Всё поня́тно ?	Tout est clair ?
це́рковь	église
собо́р	cathédrale
храм	temple, église
часо́вня	chapelle
гости́ница	hôtel
у́лица	rue
го́род	ville
далеко́	loin
да́льше	plus loin
близко́	près
бли́же	plus près
ря́дом	à côté
она́ сидела́ ря́дом с ним	elle était assise à côté de lui

колесó	roue
четы́ре колеса́	quatre roues (GS)
пять колóс	cinq roues (GP)
конéчно	bien sùr
он прав	il a raison
она́ права́	elle a raison
ло́дка	barque, bateau
подво́дная ло́дка	sous-marin
У ко́го есть ло́дка ?	Qui a un bateau ?
кора́бль	navire, vaisseau
косми́ческий кора́бль	vaisseau cosmique
комба́йн	moissonneuse-batteuse
комбайне́р	conducteur de moissonneuse-batteuse
остано́вка	arrêt
ста́нция	station (de métro)
обо́чина	bord du chemin, bas-côté, accotement
У ко́го день рождéния ?	Qui a un anniversaire ?
у меня́ день рождéния в áвгусте	mon anniversaire est en août
Уровень 12	Niveau 12
собóр / храм Васи́лия Блаже́нного	cathédrale Basile le Bienheureux (Moscou)
всё в поряд́ке	tout est en ordre
это́ в поряд́ке веще́й	c'est dans l'ordre des choses
ме́жду	entre (+I)
ме́жду на́ми говоря́	entre nous soit dit
напрóтив	en face (+G)
напрóтив гостёницы	en face de l'hôtel
снару́жи	à l'extérieur, dehors
вну́три	à l'intérieur, dedans
хо́лодно снару́жи, тепло́ вну́три	froid dehors, chaud dedans
Па́сха	Pâques
скóро Па́сха	c'est bientôt Pâques
ба́тюшка	père, prêtre
кули́ч	gâteau de Pâques (en Russie)
яйцо́, яй́ца	œuf, œufs
стакáн	verre (récipient)
ча́шка	tasse
узо́р	dessin, arabesques

игрушка	jouet
петух	coq
медведь	ours
поле, поля	champ, champs
Марсово поле	Champ-de-Mars
Елисейские поля	Champs-Élysées
корж	galette, couche de gâteau
весна	printemps
золотая осень	automne doré (<i>осень</i> est féminin)
неделя	semaine
позавчера	avant-hier
вчера	hier
сегодня	aujourd'hui
завтра	demain
послезавтра	après-demain
вчера было воскресенье	hier, c'était dimanche
сегодня – понедельник	aujourd'hui, c'est lundi
завтра будет вторник	demain, ce sera mardi
Уровень 13	Niveau 13
Где ты был вчера ?	Où étais-tu hier ?
вчера я был на озере	hier, j'étais au lac
вчера я была в саду	hier, j'étais au jardin
вчера я гулял по берегу моря	hier, je me suis promené au bord de la mer
океан	océan
Атлантический океан	océan Atlantique
Вогезские горы	massif des Vosges
столб, столбы	poteau, poteaux
бок, бока	côté, côtés
пол, полы	sol, sols
дело, дела	affaire, affaires
Екатерина, Катерина, Катя	Catherine, Cathy
Катюша	diminutif de Catherine, lance-roquettes multiple
расцветать / расцвести	être en fleur, être épanoui, être florissant
яблоня	pommier
груша	poirier, poire
плыть / поплыть	nager, voguer, aller
туман	brouillard, brume

река́	rivière, fleuve
выходи́ть / выйти́	sortir (à pied)
бе́рег	bord, rive, rivage, côte
высо́кий	haut, élevé
круто́й	abrupt, brusque, rude
круто́й бе́рег	rive abrupte
пе́сня	chanson
заводи́ть / заве́сти	mener, établir, commencer
степно́й	de steppe, steppique
си́зый	bleu, bleuâtre
орёл	aigle
про то́го	pour cela, à ce sujet
кото́рый	quel, qui
чей, чья, чьё, чьи	à qui (M, F, N, P)
письмо́	lettre, pli
пе́сенка	chanson, chansonnette
деви́чья	de jeune fille
лете́ть / полете́ть	voler (dans l'air)
Уровень 14	Niveau 14
я́сный	clair, distinct, serein, pur
со́лнце	soleil
вслед	à la (pour)suite de
бой	combat
бое́ц	combattant, soldat
да́льний	lointain, éloigné, long
пограни́чный	de frontière, frontalier
передава́ть / передáть	transmettre
приве́т	salutations
пусть́ придет !	qu'il vienne !
по́мнить / вспо́мнить	se souvenir
просто́й	simple, pur, ordinaire
слы́шать / услы́шать	entendre, sentir
земля́	terre
бере́чь / побере́чь	économiser, garder (ipf. / pf.)
родно́й	propre, cher, natal, parent
любо́вь	amour, affection, passion
сбере́чь	conserver, épargner (pf.)

Добро пожаловать к нам !	Bienvenue chez nous !
Очень приятно !	Enchanté(e) ! (Très agréable !)
приятно познакомиться	enchanté(e) de faire votre connaissance
гусь, гуси	oie, oies
Есть хотите ?	Voulez-vous manger ?
конфета	bonbon
доска	tableau
я стеряю доску	j'efface le tableau
хотеть	vouloir
я хочу	je veux
ты хочешь	tu veux
он хочет	il veut
мы хотим	nous voulons
вы хотите	vous voulez
они хотят	ils veulent
я хочу есть	je veux manger
я голоден / голодна	j'ai faim (<i>masc.</i>) / (<i>fém.</i>)
есть	manger
Уровень 15	Niveau 15
я ем	je mange
ты ешь	tu manges
он ест	il mange
мы едим	nous mangeons
вы едите	vous mangez
они едят	ils mangent
блин, блины	crêpe russe, crêpes russes
сосиска, сосиски	saucisse, saucisses
колбаса, колбасы	saucisson, saucissons
хлеб	pain
масло	beurre
пить	boire
я пью	je bois
ты пьешь	tu bois
он пьет	il boit
мы пьем	nous buvons
вы пьете	vous buvez
они пьют	ils boivent

апельси́нный сок	jus d'orange
яблочный пирог	tarte aux pommes
мали́новое варенье	confiture de framboises
за́втрак, за́втракать	petit-déjeuner, prendre le petit-déjeuner (matin)
обе́д, обе́датель	déjeuner, prendre le déjeuner (midi)
ужин, у́жинать	dîner, prendre le dîner (soir)
на за́втрак я пью апельси́нный сок	au petit-déjeuner, je bois du jus d'orange
на обе́д я пью чай	au déjeuner, je bois du thé
на у́жин я пью воду́	au dîner, je bois de l'eau
на за́втрак я ем хлеб с ма́сло	au petit-déjeuner, je mange du pain avec du beurre
на обе́д я ем мя́со	au déjeuner, je mange de la viande
на у́жин я ем ры́бу	au dîner, je mange du poisson
чёрная икра́	caviar noir
красная икра́	caviar rouge
яйцо́, яйца́	œuf, œufs
котле́та	croquette, boulette (viande hâchée et herbes)
винегрéт	salade composée à la russe
омле́т с карто́фелем	omelette aux pommes de terre
Уровень 16	Niveau 16
самолёт	avion
гуде́ть / загуде́ть	bourdonner, mugir, vrombir, corner, klaxonner
самолёт летит, а мото́р гудит	l'avion vole et le moteur vrombit
сва́дьба	noce, mariage
колокол гуде́л	la cloche bourdonnait
Сара́тов на Во́лге	Saratov sur la Volga
хра́мы Сара́това	les églises / temples de Saratov
же́нский монасте́рь	monastère de femmes (moniales)
му́жской монасте́рь	monastère d'hommes (moines)
молодо́й	jeune
ста́рый	vieux
я чита́ю журна́л	je lis une revue
о́чередь	tour (ordre de succession)
чьа́ о́чередь ?	à qui le tour ?
внима́тельно	attentivement, avec attention
ма́льчик	(petit) garçon
де́вочка	(petite) fille, fillette
табл́ица	table, tableau, liste

мужской род	genre masculin
женский род	genre féminin
средний род	genre neutre
родители	les parents
дети	enfants
сын	fil(s) (de qqn)
дочь	fil(le) (de qqn)
брат	frère, cousin (par extension)
сестра	sœur, cousine (par extension)
ничего трудного	rien de difficile
кошка	chat (nom générique), chatte
кот	chat (mâle)
собака	chien (nom générique)
пёс	chien (mâle)
кобель	chien
кабель	câble
сосед	voisin
соседка	voisine
Уровень 17	Niveau 17
свежий	frais, récent
свежие овощи	légumes frais
свежие новости	nouvelles récentes
отправлять / отправить	expédier
отправить письмо	expédier une lettre
отправлено	expédié
мобильный	mobile
приложение	apposition, annexe, application
Яндекс	Yandex (moteur de recherche et portail russe)
Отправлено из мобильного приложения Яндекс.Почты	expédié par l'application mobile Yandex.Poste
Яндекс точка Почта	Yandex point Poste
точка	point
число	nombre, date
единственное число	singulier
множественное число	pluriel
час, часы	heure, heures
два, три, четыре часа, пять часов	deux, trois, quatre heures (GS), cinq heures (GP)
мой часы идут верно	ma montre est à l'heure

так как у нас нет времени	comme nous n'avons pas le temps
в конце уро́ка	à la fin de la leçon
тепе́рь	maintenant
сейча́с	en cet instant, maintenant, tout à l'heure
мы бу́дем чита́ть пе́сню сейча́с	nous allons lire la chanson en cet instant
дава́й пойдём в кино́	allons au cinéma
петь / спеть	chanter (ipf. / pf.)
печь / испе́чь	faire cuire (au four), chauffer violemment
пить / ви́пить	boire (ipf. / pf.)
цвето́к, цвето́ы	fleur, fleurs
рост	croissance, taille, stature
высо́кого ро́ста	de haute taille
я ду́маю, что	je pense que
мне ка́жется, что	il me semble que
я счита́ю	j'estime
по-мо́ему	à mon avis
карти́на	tableau, toile, peinture
карти́ны ру́сских худо́жников	tableaux de peintres russes
Уровень 18	Niveau 18
почему́ ?	pourquoi ?
потому́ что	parce que
су́мрак	obscurité
в су́мраке но́чи	dans l'obscurité de la nuit
рассве́т (у́тром)	lever du soleil, aube (le matin)
закáт (вече́ром)	coucher du soleil (le soir)
де́рево	arbre, bois (matériau)
из де́рева	en bois
берёза	bouleau
стекло́	verre (matière)
из стекла́	en verre
мета́лл	métal
пу́ть / доро́га	chemin, route, voie
мо́жет бы́ть	peut-être
зи́мняя спя́чка	hibernation hivernale
сон	sommeil, rêve
со́ня	grand dormeur, grande dormeuse, marmotte
суро́к	marmotte (animal)

спать как сурóк	dormir comme une marmotte
фрукт, фрúкты	fruit, fruits
дýня	melon
арбýз	pastèque
апельсýн	orange (fruit)
лимóн	citron
виногрáд	raisin
пéрсик	pêche (fruit)
ананáс	ananas
вйшня	cerise
клубнйка	fraise
малйна	framboise
óвощ, óвоци	légume, légumes
редйска	radis
лук	oignon
чеснóк	ail
пéрец	poivron
огурéц	concombre
ýровень 19	Niveau 19
помидóр	tomate
салáт	salade, laitue
капýста	chou
ты́ква	courge, citrouille
крýглая ты́ква	potiron
свёкла	betterave
конкурéncia	concurrence, compétition
афйша	affiche
пантомйма	pantomime
крýглый	rond (de forme circulaire), entier, total
крýглый стол	table ronde
крýглый год	toute l'année
кратный	multiple
одйн куплёт	un couplet
цифровóе тирé	tiret numérique (–)
дефйс	trait d'union, tiret court, tiret quart de cadratin (-)
срédнее тирé	tiret moyen, tiret demi-cadratin (—)
длйнное тирé	tiret long, tiret cadratin (—)

снача́ла	d'abord, dès le début
нако́нéc	enfin, à la fin
хвáтит	cela suffit
не весь день	pas toute la journée
вести́ / пове́сти	mener, conduire, piloter
я уме́ю вести́ самолёт	je sais piloter un avion
пиро́г	pâté, gâteau, tourte, tarte
де́лать пиро́ги	faire des gâteaux
пиро́г с гриба́ми	tourte aux champignons
переводи́ть / перевести́	traduire
говори́ть / погово́рить	parler
свобо́дно говори́ть по-ру́сски	parler couramment le russe
по телефо́ну	au téléphone
до сле́дующей неде́ли	à la semaine suivante (до+G)
до бу́дущей неде́ли	à la semaine prochaine (до+G)
инвали́дность	invalidité
на инвали́дности	en invalidité (на+L)
на пéнсии	en retraite (на+L)
Уровень 20	Niveau 20
мне всё равно́	cela m'est égal
уме́ть / суме́ть	savoir (faire)
де́лать / сде́лать	faire
писа́ть / написа́ть	écrire, peindre (tableaux)
чита́ть / прочита́ть	lire, réciter, faire un cours
он чита́ет но́вости в газéте	il lit les nouvelles dans le journal
но́вость	nouvelle, nouveauté
ска́зка	conte
истóрия	histoire
это друго́е де́ло	c'est une autre histoire
ла́сточка	hirondelle
одна́ ла́сточка весны́ не де́лает	une hirondelle ne fait pas le printemps
печа́тать / напеча́тать	imprimer, taper (à la machine)
печа́тать газéту	imprimer un journal
печа́тать на машíнке	taper à la machine (à écrire)
машíнка	(petite) machine (à écrire, à coudre, à tondre)
вини́ть	accuser
вини́тельный паде́ж	cas Accusatif (A)

друг	ami (intime)
подру́га	amie (intime)
друзья́	amis
это е́го симпа́тия	c'est sa petite amie
дорого́й друг	cher ami
дорога́я подру́га	chère amie
дороги́е друзья́	chers amis
У тебя́ есть подру́га ?	As-tu une amie ?
мо́лодец	gaillard, costaud, brave, bravo
ко́жа	peau (homme, animaux)
ко́жанный	de cuir
ко́жаная ку́ртка	veste de cuir
вкúсный	bon, savoureux, appétissant
это вкúсно	c'est bon
ката́ться	se rouler, se promener (en voiture)
ката́ться на лы́жах	faire du ski
като́к	patinoire, rouleau compresseur
на ка́тке	sur la patinoire
че́рез ме́сяц	dans un mois
дово́лен	content de (+I)
я дово́лен ва́ми	je suis content de vous (+I)
Уровень 21	Niveau 21
дово́льна	contente de (+I)
она́ дово́льна маши́ной	elle est contente de la voiture (+I)
рад вас ви́деть	(je suis) content de vous voir
кру́глый	de forme ronde
квадра́тный	de forme carrée
прямоуго́льный	de forme rectangulaire
Како́го све́та ?	De quelle couleur ? (+G)
малы́ш	petit bonhomme, mioche, bambin, gosse
квартáл	quartier, trimestre
по кварта́лам	par trimestre, trimestriellement (по +D)
роди́лся, родила́сь, родило́сь, родили́сь	être né (M, F, N, P)
В како́м го́ду он роди́лся ?	En quelle année est-il né ? (в +L)
он роди́лся в ты́сяча девятьсо́т со́рок восьмо́м го́ду	il est né en 1948 (в +L)
Ско́лько е́му лет ?	Quel âge a-t-il ?
ему́ се́мьдесят лет	il a 70 ans

В каком месяце он родился ?	En quel mois est-il né ?
он родился в августе	il est né en août
его день рождения тридцать первого августа	son jour anniversaire est le 31 août
он родился тридцать первого августа	il est né le 31 août
тысяча девятьсот сорок восьмого года	1948
родиться под счастливой звездой	être né sous une bonne étoile (под+I)
у меня родилась идея	une idée m'est venue
возврат	retour, renvoi, remboursement, restitution, rechute
без возврата	sans retour
возвратный	de retour
возвратный путь	chemin du retour
возвратный глагол	verbe réfléchi
возвратное местоимение	pronom réfléchi
дуб	chêne
дубовый стол	table en chêne
у меня номер дома четырнадцать	mon numéro de maison est le quatorze (14)
год рождения	année de naissance
тысяча девятьсот семьдесят четыре	mille neuf cent soixante-quatorze (1974)
диктант	dictée
Уровень 22	Niveau 22
печенье	gâteau(x) (pas de pluriel)
пробовать / попробовать	goûter, essayer
попробуйте это печенье	goûtez ces gâteaux
бочка	tonneau
бочка вина	tonneau de vin
ни у кого нет	personne n'a
прошедшее время	temps passé (<i>gramm.</i>)
поставить глагол в прошедшем времени	mettre un verbe au passé (B+L)
прошлый	passé (<i>adj.</i>)
в прошлом году	l'an passé (B+L)
рисовать / нарисовать	dessiner
рисовать с натуры	dessiner d'après nature
спрашивать / спросить	demander, poser une question
спросить совета	demander conseil
картошка	pommes de terre
ненавидеть	haïr, détester, exécrer
ненавидеть готовить	détester faire la cuisine
разговаривать	causer, parler, s'entretenir (avec qqn)

прабабушка	arrière-grand-mère
прадедушка	arrière-grand-père
огромный	gigantesque, énorme, immense
и так далее	et cætera, etc.
Вовочка	diminutif de Влади́мир
писать стихи	écrire des vers
обезьяна	singe
официант	serveur, garçon
официантка	serveuse
красть / украсть	voler, dérober
кольцо	anneau
кольцо для ключей	porte-clés (для+G)
раздел	partage, division, partie
раздел первый	première partie
Осторожно / Внимание !	Attention !
злой	méchant
злой волк	méchant loup
Осторожно, злая собака !	Attention, chien méchant !
Уровень 23	Niveau 23
радостный / весёлый	joyeux
грустный	triste
не за что	de rien, il n'y a pas de quoi (что prononcé чта)
лёвый	gauche
слева от	à gauche de
налево	à gauche
правый	droit, juste
справа от	à droite de
направо	à droite
пожалуйста	s'il vous plaît
немой	muet
я говорю по-арабски	je parle arabe
по документом	d'après le document (по+I)
страница	page
на пятой странице	à la page cinq (на+L)
меньше	moins, plus petit
у меня меньше книг	j'ai moins de livres
уменьшать / уменьшить	diminuer (<i>transitif</i>)

уменьшить дозу	diminuer la dose
уменьшительный	diminutif
уменьшительное имя	prénom diminutif
в неделю семь дней	dans une semaine il y a sept jours
назад	en arrière
неделю назад	il y a une semaine
два года назад	il y a deux ans
вперед	en avant, à l'avance
это большой шаг вперед	c'est un grand pas en avant
прямо	directement, tout droit
идите прямо	allez tout droit
вместе	ensemble
мы часто работаем вместе	nous travaillons souvent ensemble
жаль	c'est dommage
Как жаль !	Comme c'est dommage !
дума	pensée, assemblée, conseil
слушать / послушать	écouter
слушать не хочет	il ne veut pas écouter (ce qu'on lui dit)
Уровень 24	Niveau 24
слушаться / послушаться	obéir à (+G)
слушаться родителей	obéir à ses parents
слышать / услышать	entendre, entendre dire, sentir
я вас не слышу	je ne vous entends pas
я слышал, что он скоро вернется в Москву	j'ai entendu dire qu'il reviendrait bientôt à Moscou
слышаться / послышаться	se faire entendre
спряжение	conjugaison
спрягать / спрягать	conjuguer
Как спрягается этот глагол ?	Comment se conjugue ce verbe ?
труд	travail, labeur, difficulté, peine
с трудом	avec peine (+I)
без труда	sans peine (+G)
это мой труд	c'est mon travail
вред	dommage, tort
вредный	nuisible, nocif, mauvais
это вредно для здоровья	c'est nuisible à la santé
одежда	vêtement(s) (pas de pluriel)
лёгкая одежда	vêtement léger

пить / выпить	boire (ipf. / pf.)
чашка	tasse
выпить чашку чая	boire une tasse de thé
я очень люблю чай	j'aime beaucoup le thé
чайник	théière
сам	soi-même
самолёт	avion
самолюбие	amour-propre
самовар	samovar
ложка	cuillère
столовая ложка	cuillère à soupe (cuillère de <i>table</i>)
чайная ложка	petite cuillère (cuillère à <i>thé</i>)
варить / сварить	faire cuire, faire bouillir
сахар	sucre
нож	couteau
количество	quantité
достаточный	suffisant
достаточное количество	quantité suffisante
Уровень 25	Niveau 25
вкусный	savoureux
кушанье	plat, mets
вкусное кушанье	plat savoureux
это вкусно	c'est bon (savoureux)
кушайте, пожалуйста	mangez donc, je vous en prie
Вы покушали ?	Vous avez déjà mangé ?
пробовать / попробовать	goûter, essayer
попробуйте это печенье	goûtez ces gâteaux
предпочитать / предпочесть	préférer
он предпочитает кино театру	il préfère le cinéma au théâtre (au+D)
лишний	superflu, libre, de trop
это уже лишнее	c'est (déjà) trop
класть / положить	poser (couché)
положи книгу на стол	pose le livre (couché) sur la table
ставить / поставить	poser (debout)
поставь вазу на стол	pose le vase (debout) sur la table
она чуть не упала	elle a failli tomber
Конец курса	Fin du cours

Les Bases

А а Аа Б б Бб В в Вв Г г Гг
 Д д Дд Е е Ее Ё ё Её Ж ж Жж
 З з Зз И и Ии Й й Йй К к Кк
 Л л Лл М м Мм Н н Нн О о Оо
 П п Пп Р р Рр С с Сс Т т Тт
 У у Уу Ф ф Фф Х х Хх Ц ц Цц
 Ч ч Чч Ш ш Шш Щ щ Щщ Ъ ъ Ъ
 Ы ы Ыы Э э Ээ Ю ю Юю Я я Яя

Récapitulatif des désinences des substantifs								
Déclinaison		D1		D2				D3
Nombre	Genre	Féminin-Masculin		Masculin		Neutre		F
	NAGDIL	Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou	Mou
Singulier	Nominatif	-а	-я	Consonne	-й,ь	-о	-е,ё,мя	-ь
	Accusatif	-у	-ю	N/G	N/G	-о	-е,ё,мя	-ь
	Génitif	-ы,и	-и	-а,у	-я,ю	-а	-я	-и
	Datif	-е	-е,и	-у	-ю	-у	-ю	-и
	Instrumental	-ой	-ей,ёй	-ом	-ем,ём	-ом	-ем,ём	-ью
	Locatif	-е	-е,и	-е,у	-е,ю,и	-е	-е,и	-и
Pluriel	Nominatif	-ы,и	-и	-ы,а,и	-и,я	-а,и	-я,мена	-и
	Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G
	Génitif	-∅,и	-ь,и,й	-ов,ей	-ев,ей	-∅	-ей,й	-ей
	Datif	-ам	-ям	-ам	-ям	-ам	-ям	-ям
	Instrumental	-ами	-ями	-ами	-ями	-ами	-ями	-ями
	Locatif	-ах	-ях	-ах	-ях	-ах	-ях	-ях
Remarque	N/G		Nominatif pour Non-animés, Génitif pour Animés					
Rappel	г к х ж ч ш щ-и а у е о		Règles d'incompatibilité, accent, voyelles mobiles					

Récapitulatif des désinences des adjectifs qualificatifs								
Nombre	Genre	Féminin		Masculin		Neutre		
	NAGDIL	Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou	
Singulier	Nominatif	-ая	-яя	-ый,ой	-ий	-ое	-ее	
	Accusatif	-ую	-юю	N/G	N/G	-ое	-ее	
	Génitif	-ой	-ей	-ого	-его	-ого	-его	
	Datif	-ой	-ей	-ому	-ему	-ому	-ему	
	Instrumental	-ой (ою)	-ей (ею)	-ым	-им	-ым	-им	
	Locatif	-ой	-ей	-ом	-ем	-ом	-ем	
Pluriel	Nominatif	-ые	-ие	-ые	-ие	-ые	-ие	
	Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	
	Génitif	-ых	-их	-ых	-их	-ых	-их	
	Datif	-ым	-им	-ым	-им	-ым	-им	
	Instrumental	-ыми	-ими	-ыми	-ими	-ыми	-ими	
	Locatif	-ых	-их	-ых	-их	-ых	-их	
Remarque	N/G		Nominatif pour Non-animés, Génitif pour Animés					
Rappel	г к х ж ч ш щ-и а у		Règles d'incompatibilité: и а у au lieu de ы я ю					

Les nombres cardinaux						L'heure
1	один одна одно	15	пятнадцать	200	двести	1 час
2	два две два	16	шестнадцать	300	триста	2 часа
3	три	17	семнадцать	400	четыреста	3 часа
4	четыре	18	восемнадцать	500	пятьсот	4 часа
5	пять	19	девятнадцать	600	шестьсот	5 часов
6	шесть	20	двадцать	700	семьсот	6 часов
7	семь	30	тридцать	800	восемьсот	7 часов
8	восемь	40	сорок	900	девятьсот	8 часов
9	девять	50	пятьдесят	1000	тысяча	9 часов
10	десять	60	шестьдесят	2000	две тысячи	10 часов
11	одиннадцать	70	семьдесят	3000	три тысячи	11 часов
12	двенадцать	80	восемьдесят	4000	четыре тысячи	12 часов
13	тринадцать	90	девяносто	5000	пять тысяч	13 часов
14	четырнадцать	100	сто	6000	шесть тысяч	14 часов

Les nombres ordinaux masculins					
1 ^{er}	первый	16 ^{ème}	шестнадцатый	40 ^{ème}	сороковой
2 ^{ème}	второй	17 ^{ème}	семнадцатый	50 ^{ème}	пятидесятый
3 ^{ème}	третий	18 ^{ème}	восемнадцатый	60 ^{ème}	шестидесятый
4 ^{ème}	четвёртый	19 ^{ème}	девятнадцатый	70 ^{ème}	семидесятый
5 ^{ème}	пятый	20 ^{ème}	двадцатый	80 ^{ème}	восемидесятый
6 ^{ème}	шестой	21 ^{ème}	двадцать первый	90 ^{ème}	девяностый
7 ^{ème}	седьмой	22 ^{ème}	двадцать второй	100 ^{ème}	сотый
8 ^{ème}	восьмой	23 ^{ème}	двадцать третий	200 ^{ème}	двухсотый
9 ^{ème}	девятый	24 ^{ème}	двадцать четвёртый	300 ^{ème}	трёхсотый
10 ^{ème}	десятый	25 ^{ème}	двадцать пятый	400 ^{ème}	четырёхсотый
11 ^{ème}	одиннадцатый	26 ^{ème}	двадцать шестой	500 ^{ème}	пятисотый
12 ^{ème}	двенадцатый	27 ^{ème}	двадцать седьмой	600 ^{ème}	шестисотый
13 ^{ème}	тринадцатый	28 ^{ème}	двадцать восьмой	700 ^{ème}	семисотый
14 ^{ème}	четырнадцатый	29 ^{ème}	двадцать девятый	800 ^{ème}	восьмисотый
15 ^{ème}	пятнадцатый	30 ^{ème}	тридцатый	900 ^{ème}	девятисотый

Без труда не вынешь и рыбку из пруда.	Sans travail, tu ne sors le poisson de l'étang.
В гостях хорошо, а дома лучше.	Ailleurs c'est bien, à la maison c'est mieux.
Век живи, век учись.	Vis un siècle, étudie un siècle.
Дыма без огня не бывает.	Il n'y a pas de fumée sans feu.
Доверяй, но проверяй.	Fais confiance, mais vérifie.
Лучшее – враг хорошего.	Le mieux est l'ennemi du bien.
Лучше поздно, чем никогда.	Mieux vaut tard que jamais.
Не всё золото, что блестит.	Tout ce qui brille n'est pas or.
Не имей сто рублей, а имей сто друзей.	N'aie pas cent roubles, mais aie cent amis.
Семеро одного не ждут.	Sept n'attendent pas un.
Спустя лето по малину не ходят.	Après l'été, on ne va pas aux framboises.
Тише едешь, дальше будешь.	Qui va lentement, va plus loin.
Видно птицу по полёту.	On juge l'oiseau à son vol.
Ходить вокруг да около.	Tourner autour du pot.
Смотреть в корень.	Aller au fond des choses.